

**Prof. María Isabel Rodríguez Ponce**

1. Análisis de materiales editoriales generalistas y específicos para la enseñanza de la interculturalidad en ELE

Este TFM recopilará y analizará una muestra suficiente de los materiales editoriales más recientes que ofrezcan una relación general o específica con la enseñanza de la interculturalidad en ELE, para verificar la situación actual y los avances en este terreno.

2. La determinación (inter)cultural en las expresiones lingüísticas

En este TFM se estudiará, estableciendo diversas categorías, cómo las expresiones lingüísticas están sometidas a una fuerte determinación en diversas culturas, para comprobar cómo influyen en la comunicación intercultural.

3. Manifestaciones lingüísticas del sexismo desde una perspectiva intercultural

Este TFM se centrará en mostrar un estado de la cuestión sobre las manifestaciones interculturales e interlingüísticas del sexismo con el fin de establecer una comparación sobre este aspecto entre la cultura española y otra u otras culturas.

4. La eponimia de base literaria desde una perspectiva intercultural.

Este TFM reflejará un estado de la cuestión sobre la eponimia como fenómeno lingüístico, específicamente sobre la eponimia de origen literario, y, en conexión con el concepto de paisaje (pos)literario, establecerá un contraste intercultural entre la cultura hispánica y otras culturas.

5. La mediación intercultural como estrategia en la enseñanza de idiomas

Resumen: Este TFM partirá del esclarecimiento teórico de los conceptos de mediación (lingüística, cultural, etc.) para intentar definir una noción sólida de la mediación intercultural e intentar establecer un catálogo de estrategias mediadoras que sea útil en un contexto de enseñanza intercultural de la lengua española.

6. Análisis intercultural de fenómenos descorteses

Resumen: Partiendo de los presupuestos básicos de la teoría de la (des)cortesía verbal, en este TFM se establecerá un contraste entre fenómenos de descortesía de la cultura española y otras culturas.

**Prof. Anna Rufat Sánchez**

1. La investigación de corpus de aprendientes basada en el Análisis Contrastivo de la Interlengua

Este trabajo analiza el uso de un fenómeno lingüístico en la interlengua del español a través de una investigación de corpus de aprendientes (el CEDEL2) basada en el método

del Análisis Contrastivo de la Interlengua. Este enfoque contribuye a mejorar el conocimiento sobre la adquisición del español como segunda lengua.

## 2. Tratamiento de expresiones idiomáticas en manuales de ELE

Este trabajo analiza una muestra suficiente de los materiales editoriales más recientes (generalistas y específicos de léxico) para describir la situación actual y los progresos en el tratamiento de las expresiones idiomáticas.

## 3. Tratamiento de colocaciones en manuales de ELE

Este trabajo analiza una muestra suficiente de los materiales editoriales más recientes (generalistas y específicos de léxico) para describir la situación actual y los progresos en el tratamiento de las colocaciones.

## 4. Tratamiento de las estrategias de aprendizaje de vocabulario en los manuales de ELE

Este trabajo analiza una muestra suficiente de los materiales editoriales más recientes (generalistas y específicos de léxico) para describir la situación actual y los progresos en el tratamiento de las estrategias de aprendizaje de léxico.

## 5. Diseño de actividades léxicas basadas en corpus para la enseñanza del español

Resumen: Aprendizaje Basado en Datos o ABD es un enfoque de aprendizaje de lenguas en el que el alumno investiga datos extraídos de corpus lingüísticos, observa patrones y extrae conclusiones sobre aspectos lingüísticos (y extralingüísticos) de estos datos. El docente puede desempeñar un papel activo y elaborar materiales en los que selecciona los datos y formula preguntas para guiar a los estudiantes a encontrar patrones, proceso que llamaríamos ABD con Mediación del Profesor. En este trabajo se diseñan actividades basadas en este enfoque.

## 6. la Lingüística Cognitiva y la enseñanza de ELE: propuesta didáctica

Este trabajo consiste en elaborar material didáctico para el tratamiento de X basado en los presupuestos teóricos de la Lingüística Cognitiva. Combina, pues, una orientación teórico-práctica que permite integrar la Lingüística Cognitiva en la enseñanza de la lengua.

## 7. Análisis del tratamiento de la expresión oral en manuales de español recientes

Las aportaciones teóricas sobre qué debe hacerse y qué no en relación con el tratamiento de esta destreza son numerosas; sin embargo, falta constatar si las directrices que se plantean se concretan en los manuales destinados a la enseñanza del español como lengua extranjera y de qué modo.

### **Prof. José Carlos Martín Camacho**

#### 1. ESTRATEGIAS PARA AUMENTAR LA MOTIVACIÓN DE LOS ALUMNOS EN LAS CLASES DE ELE

Partiendo de la indagación bibliográfica sobre las estrategias que pueden emplearse para aumentar la motivación en la adquisición de segundas lenguas, el alumno deberá realizar

un trabajo en el que se analicen críticamente esas estrategias y se investigue empíricamente su valor o el de otras alternativas propuestas por el propio alumno.

## 2. LA APTITUD PARA LA ADQUISICIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS. ¿FACTOR INNATO, INTELECTUAL O SOCIOCULTURAL?

El objetivo de este trabajo es analizar el nivel de español de sujetos extranjeros que muestran una especial capacidad para aprender segundas lenguas e intentar averiguar si ello puede considerarse un factor innato, intelectual o sociocultural, o bien una combinación de estas posibilidades.

## 3. MODOS DE ASIMILAR UNA LENGUA NO MATERNA

Partiendo de la lectura de trabajos específicos sobre las formas en que se puede asimilar una lengua no materna, el alumno deberá realizar una investigación empírica en la que compare, tomando como referencia a sujetos concretos, los procesos de asimilación del español en un contexto formal (mediante enseñanza planificada) y en un contexto informal o natural (aprendizaje no apoyado en enseñanza planificada). La finalidad fundamental será descubrir las similitudes y diferencias entre ambos procesos.

## 4. ANÁLISIS DE ERRORES LÉXICO-SEMÁNTICOS EN LA INTERLENGUA DE APRENDIENTES DE ESPAÑOL

Tomando como base la bibliografía específica sobre interlengua y errores, el alumno tendrá que desarrollar una investigación de campo en la que, analizando la interlengua de varios aprendientes de español con la misma lengua materna, determine la tipología, causas y posible tratamiento de los errores en que incurren esos sujetos en el uso del vocabulario del español.

## 5. ANÁLISIS DE ERRORES FONÉTICO-FONOLÓGICOS EN LA INTERLENGUA DE APRENDIENTES DE ESPAÑOL

Tomando como base la bibliografía específica sobre interlengua y errores, el alumno tendrá que desarrollar una investigación de campo en la que, analizando la interlengua de varios aprendientes de español, determine la tipología, causas y posible tratamiento de los errores en que incurren esos sujetos por lo que respecta a la pronunciación del español.

## 6. INTEGRACIÓN SOCIOCULTURAL Y ADQUISICIÓN DE SEGUNDAS LENGUAS. LA PIDGINIZACIÓN

Partiendo de las tesis de Schumann, se propone estudiar la situación de extranjeros afincados en España que no se han integrado suficientemente en la sociedad y la cultura españolas, con el objetivo de analizar los problemas que se plantean en su asimilación formal del español y su posible tratamiento.

### **Prof. Carmen Galán Rodríguez**

#### 1. La utilización de la música en los manuales de ELE (Nivel C1 y C2)

El objetivo del TFM es analizar el uso de canciones como recurso didáctico. Se revisarán cinco manuales de cada nivel (C1 y C2) para determinar el grado de pertinencia del

recurso en relación con el contenido gramatical, léxico y pragmático de la unidad y su explotación didáctica.

## 2. La utilización de la música en los manuales de ELE (Nivel B1 y B2)

El objetivo del TFM es analizar el uso de canciones como recurso didáctico. Se analizarán cinco manuales de cada nivel (B1 y B2) para determinar el grado de pertinencia del recurso en relación con el contenido gramatical, léxico y pragmático de la unidad y su explotación didáctica.

## 3. La presencia de referentes culturales en el *PCIC* (C1 y C2)

En el capítulo 10 del *PCIC* se expone un inventario de *Referentes culturales* que, como se especifica en este documento de referencia, «[...] recoge no solo aspectos culturales de la realidad española sino también de aquellos que son más significativos en las culturas de los países hispanos». El TFM tiene dos objetivos generales: a partir del análisis de 6 manuales (tres para C1 y tres para C2), se pretende i) comprobar el grado de integración de estos contenidos en las unidades didácticas y los criterios de selección y pautas de tratamiento del material que se aplican; ii) determinar si la formulación y descripción de estos contenidos puede englobar el conjunto de la realidad hispana y son, pues, válidos para las distintas sociedades y comunidades hispanas.

## 4. La presencia de referentes culturales en el *PCIC* (B2)

En el capítulo 10 del *PCIC* se expone un inventario de *Referentes culturales* que, como se especifica en este documento de referencia, «[...] recoge no solo aspectos culturales de la realidad española sino también de aquellos que son más significativos en las culturas de los países hispanos». El TFM tiene dos objetivos generales: a partir del análisis de 6 manuales del nivel B2, se pretende i) comprobar el grado de integración de estos contenidos en las unidades didácticas y los criterios de selección y pautas de tratamiento del material que se aplican; ii) determinar si la formulación y descripción de estos contenidos puede englobar el conjunto de la realidad hispana y son, pues, válidos para las distintas sociedades y comunidades hispanas.

## 5. El tratamiento del inventario de *Saberes y comportamientos socioculturales* (*PCIC*) en el nivel A1 y A2 (fase de aproximación).

El objetivo del TFM es analizar cómo se reflejan en los manuales del nivel inicial (A1 y A2) los tres bloques del inventario: 1. Condiciones de vida y organización social; 2. «Relaciones interpersonales»; 3. «Identidad colectiva y estilo de vida».

## 6. Las guías de conversación y el vocabulario de los libros de viajes.

Estudio de la estructura y temas de las guías de conversación que figuran en los libros de viajes actuales.

## 7. El tratamiento del inventario de *Saberes y comportamientos socioculturales* (*PCIC*) en el nivel C2 (fase de consolidación).

El objetivo del TFM es analizar cómo se reflejan en los manuales del nivel inicial (A1 y A2) los tres bloques del inventario: 1. Condiciones de vida y organización social; 2. «Relaciones interpersonales»; 3. «Identidad colectiva y estilo de vida».

## **Prof. David Carmona Centeno**

### **1. La IA como ayuda para el diseño de materiales didácticos en ELE (I).**

El aprovechamiento de la IA para el diseño de materiales didácticos es una realidad en la enseñanza de ELE. El dominio de esta poderosa herramienta pasa por proporcionar a la IA instrucciones (prompts) efectivas para crear materiales (textos escritos, vídeos, audios, imágenes...) con los que trabajar las diferentes destrezas. Se hace necesario explorar las posibilidades de esta herramienta para la creación de materiales adecuados a los diferentes niveles de español y ofrecer ejemplos prácticos en distintas situaciones de aprendizaje.

### **2. La IA como ayuda para el diseño de materiales didácticos en ELE (II).**

El aprovechamiento de la IA para el diseño de materiales didácticos es una realidad en la enseñanza de ELE. El dominio de esta poderosa herramienta pasa por proporcionar a la IA instrucciones (prompts) efectivas para crear materiales (textos escritos, vídeos, audios, imágenes...) con los que trabajar las diferentes destrezas. Se hace necesario explorar las posibilidades de esta herramienta para la creación de materiales adecuados a los diferentes niveles de español y ofrecer ejemplos prácticos en distintas situaciones de aprendizaje.

### **3. Gamificación para niños y adolescentes en el aula de ELE: posibilidades de Genially.**

La gamificación es una técnica de aprendizaje en la que se usan las dinámicas propias del juego en entornos que no tienen por qué ser lúdicos, con el fin de conectar mejor con los niños y, como consecuencia, obtener mejores resultados educativos. Genially es una herramienta digital que cuenta con numerosas posibilidades para crear contenidos que contribuyen a gamificar el aula de ELE. Se hace necesario elaborar un catálogo de las plantillas de juegos de que puede servirse el profesorado de ELE para crear actividades concretas.

### **4. Narrativa transmedia en la clase de ELE**

La educación transmedia ha irrumpido en el campo educativo en los últimos años generando nuevas formas de aprendizaje activo centrado en los estudiantes. Ya hay estudios sobre su efectividad en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Es necesario proponer aplicaciones prácticas basadas en esta novedosa técnica metodológica que contribuyan poderosamente a la adquisición de las competencias lingüísticas de ELE.

### **5. Los murales interactivos: un recurso didáctico para la clase de ELE (I)**

El mural interactivo constituye un recurso muy útil para la clase de ELE. Se hace necesario establecer un catálogo de los paneles virtuales que los docentes y estudiantes de ELE tienen a su disposición, describir las posibilidades didácticas de cada uno, destacar sus ventajas e inconvenientes, y proponer una serie de ejercicios variados que reflejen ese potencial

### **6. Los murales interactivos: un recurso didáctico para la clase de ELE (I)**

El mural interactivo constituye un recurso muy útil para la clase de ELE. Se hace necesario establecer un catálogo de los paneles virtuales que los docentes y estudiantes de ELE tienen a su disposición, describir las posibilidades didácticas de cada uno, destacar sus ventajas e inconvenientes, y proponer una serie de ejercicios variados que reflejen ese potencial

### **Prof. Francisco Jiménez Calderón**

1. Estudio semántico y análisis contrastivo de Interlengua del verbo *tener*. Se establecerá la combinatoria léxico-semántica del verbo *tener* en las estructuras verbo + nombre. Se analizarán después las producciones de estudiantes no nativos en contraste con la de estudiantes nativos a través del corpus CEDEL2.
2. Estudio semántico y análisis contrastivo de Interlengua del verbo *hacer*. Se establecerá la combinatoria léxico-semántica del verbo *hacer* en las estructuras verbo + nombre. Se analizarán después las producciones de estudiantes no nativos en contraste con la de estudiantes nativos a través del corpus CEDEL2.
3. Estudio semántico y análisis contrastivo de Interlengua del verbo *perder*. Se establecerá la combinatoria léxico-semántica del verbo *perder* en las estructuras verbo + nombre. Se analizarán después las producciones de estudiantes no nativos en contraste con la de estudiantes nativos a través del corpus CEDEL2.
4. Estudio de vocabulario meta: centros de interés del *PCIC* y disponibilidad léxica en torno a “Valores personales”. Se contrastará la selección léxica establecida en el inventario de nociones específicas del *PCIC* con los resultados de un estudio de disponibilidad léxica centrado en el centro de interés correspondiente.
5. Aprendizaje del léxico a través de la traducción pedagógica. Se aplicarán los resultados sobre el uso de la traducción en la enseñanza de idiomas a los principios de los enfoques léxicos para diseñar recursos y herramientas que promuevan el aprendizaje eficaz del vocabulario, tanto de unidades monoverbales como pluriverbales.
6. Propuesta gamificada para el aprendizaje del léxico. En este trabajo se elaborará una propuesta gamificada basada en los enfoques léxicos en la que se trabajará un vocabulario meta determinado de forma sistemática.
7. Español con fines sanitarios: determinación de vocabulario meta. Elaboración de una lista de palabras frecuentes correspondiente al discurso académico centrado en el ámbito sanitario.

### **Prof. Guadalupe Nieto Caballero**

1. El *boom* de la narrativa hispanoamericana en ELE

En este trabajo se aborda, desde una perspectiva teórica y práctica, el uso de textos del

*boom* hispanoamericano en la enseñanza de español como lengua extranjera. Se plantea el esbozo de un panorama general con las presencias más destacadas en algunos manuales para a continuación ofrecer una propuesta didáctica personal enfocada en un autor o textos concretos para un nivel del MCER.

## 2. Columnas literarias en la enseñanza de ELE

En este trabajo se propone analizar el potencial de la columna literaria en periódicos como recurso didáctico en la enseñanza de la literatura hispánica a extranjeros. Se plantea estudiar las características más destacadas para su aplicación en el aula de ELE y la versatilidad del género en distintos niveles y contextos. Se trabajará asimismo en el diseño de una propuesta didáctica que incorpore la columna literaria en la enseñanza de español como lengua extranjera.

## 3. Clásicos adaptados

Este trabajo propone estudiar el valor didáctico de los textos literarios adaptados en ELE y ofrecer herramientas para su adecuación a distintos niveles del MCER. Se analizarán distintas ediciones de clásicos adaptados para extraer los criterios más habituales y se trabajará en una propuesta personal para un nivel concreto del MCER.

### **Prof. José Luis Bernal Salgado**

#### 1. Literatura española actual en la enseñanza de ELE

En este trabajo se aborda, desde una perspectiva teórica y práctica, el uso de la literatura española actual en la enseñanza de español como lengua extranjera. Se plantea el esbozo de un panorama general con las presencias más destacadas en algunos manuales para a continuación ofrecer una propuesta didáctica personal enfocada en un autor o textos concretos para un nivel del MCER.

#### 2. La poesía como herramienta didáctica en ELE

En este trabajo se propone analizar el potencial pedagógico de la poesía en la enseñanza de español como lengua extranjera. Para ello se revisará el estado actual de los estudios de poesía en ELE y se estudiarán los criterios para la selección de textos poéticos según el contexto de enseñanza. Se pretende, por último, ofrecer una propuesta didáctica enfocada en un nivel concreto del MCER.

### **Prof. Enrique Santos Unamuno**

#### 1) Propuestas didácticas en ELE para trabajar los registros sociolingüísticos a partir del uso de la Inteligencia Artificial Generativa.

El trabajo constará de una primera parte en torno a la Inteligencia Artificial Generativa y a los principios para su aplicación en el campo educativo. A partir de ahí, en la segunda parte se elaborarán algunas propuestas didácticas en el ámbito ELE centradas en los registros sociolingüísticos (más o menos formal, coloquial...). Para ello, será preciso acordar con el tutor las herramientas y aplicaciones necesarias para llevar a cabo dichas propuestas. Nota: el trabajo prevé la lectura de bibliografía en inglés.

## 2) Ideas, recursos y propuestas para abordar la gestión de aula en el siglo XXI

El trabajo deberá partir del concepto de gestión de aula en enseñanza de lenguas extranjeras y de las variables implicadas (espacio, tiempo, dinámicas comunicativas...). Tras haber obtenido una idea general del papel de docentes y discentes en la gestión del aula, en un segundo momento se propondrá una serie de actividades diseñadas de acuerdo con los diferentes principios y aspectos encarados en la primera parte del trabajo. Nota: el trabajo prevé la lectura de bibliografía en inglés.

## 3) ELE para niños: análisis de materiales y propuestas didácticas

El trabajo constará de una primera parte en la que, a partir de los principios de análisis de materiales de enseñanza de lenguas extranjeras, se trazará un panorama de los materiales disponibles en el mercado de la enseñanza de ELE. En un segundo momento, se elaborará una serie de propuestas didácticas en el ámbito de la enseñanza del español como lengua segunda y/o lengua extranjera para niños. Nota: el trabajo prevé la lectura de bibliografía en inglés.

## 4) Instagram como recurso para trabajar el componente literario en ámbito ELE: análisis de experiencias ya realizadas y propuestas didácticas

El trabajo constará de una primera parte centrada en las particularidades y el potencial del componente literario en el ámbito de ELE. En un segundo momento, se abordará el potencial de Instagram como herramienta didáctica para trabajar el componente literario (no necesariamente en ámbito ELE), con especial hincapié en perfiles ya existentes en la red. Por último, a partir de esas experiencias, se elaborará una serie de propuestas didácticas en esa dirección y en ámbito ELE. Nota: el trabajo prevé la lectura de bibliografía en inglés.

## 5) Propuestas didácticas para trabajar con el componente sociocultural en el ámbito del enfoque léxico aplicado a ELE

El trabajo constará de una parte teórica centrada en los principios del enfoque léxico y de una serie de propuestas prácticas en el ámbito de E/LE siguiendo dicho enfoque y con el objetivo de desarrollar algún aspecto del componente sociocultural. Nota: el trabajo prevé la lectura de bibliografía en inglés.